

BIBLIOGRAFIA DE
D. CAROLINA MICHAËLIS DE VASCONCELOS

A Bibliografia que *Lusitania* tem a boa fortuna de publicar a seguir, foi elaborada pelo Sr. Dr. Gerhard Moldenhauer, Privatdozent da Universidade de Halle (Saale), sob a direção da Senhora D. Carolina Michaëlis, durante uma estada daquele distinto hispanista no Porto. É uma peça verdadeiramente capital, e provinda da excepcional circunstância de a eminente professora – que nunca teve secretários – nela haver cooperado.

A esta Bibliografia terão, pois, de recorrer, de ora em diante, todos os estudiosos que às Obras da Senhora D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos hajam de vir buscar o seguro ensinamento.

N. da R.

1867

1. *Altspanische Prosadarstellung der Crescentiasage von A. Mussafia.* – Wien, 1866. – ASNSL 41 (1867), 106-12.

1868

2. *Johann Gottfried von Herder, Der Cid...* hrsg. von Julian Schmidt. – Erläuterungen zu Herder's Cid. Leipzig (Brockhaus) 1868, 127-52.

1870

3. *Quindecim signa ante iudicium.* – ASNSL 46 (1870), 33-60. – Cf. Lista, p. 275.
4. *Tres flores del teatro antiguo español: Las mocedades del Cid, El Conde de Sex, El desdén con el desdén.* – Leipzig (Brockhaus) 1870, 348 p. – *Colección de Autores españoles XXVII*, – Cf. JreL XI (1870), 333-4. – Cf. Lista, p. 270.

1871

5. Nachträge zu den Apuntes biográficos y críticos in Band XXVII der *Colección de Autores españoles*. – JreL XII (1871), 37-43.
6. *Romancero del Cid*. – Nueva edición añadida y reformada sobre las antiguas, que contiene doscientos y cinco romances. – Leipzig (Brockhaus) 1871, 368 p. – *Colección de Autores españoles XXX*. – Cf. JreL XII (1871), 415-7. RI (1872), 123-6. – *Bibliographia Critica de Historia e Litteratura I* (1873-5), 337-41. – Cf. Lista, p. 270.
7. *Fiori della poesia italiana antica e moderna*. – Leipzig (Brockhaus) 1871, 396 p. – *Biblioteca d' Autori Italiani XI*.

1873

8. Étymologies espagnoles. – R II (1873), 86-91.
9. Neues aus Spanien und Portugal. – *Magazin für die Literatur des Auslandes XLII* (Berlin, 1873), 387-9, 400-2, 411-3.
10. *Os Lusíadas*, de Luiz de Camões. – Nova edição, segundo a do Visconde de Juromenha, conforme à segunda publicada em vida do poeta; com as estâncias desprezadas e omitidas na primeira impressão do poema e com lições e notas. – Leipzig (Brockhaus) 1873. VII, 266.

1874

11. Spanische Volkspoesie. – *Magazin für die Literatur des Auslandes XLIII* (1874), 7, 26-7, 44-6.
12. Etymologisches. – JreL – NF I (1874) 202-7, 308-7. – Cf. n.º 17.

1875

13. Hamlet in Spanien. – *Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft X* (Weimar, 1875), 311-54.
14. *Antología Española*. Colección de poesias líricas. Primera parte: Poetas de los siglos XV-XVIII. Leipzig (Brockhaus) 1875. 394 p. – *Colección de Autores españoles XXXIV*.
15. Auguste Scheler. *Dictionnaire d'Etymologie Française...* Bruxelles, 1873. *Bibliographia Crítica I* (1873-5). Porto, 1875, 369-82 – Cf. Lista, p. 271

1876

16. *Studien zur romanischen Wortschöpfung*. – Leipzig (Brockhaus) 1876, VIII, 300. – Cf. ZrPI (1877), 442-6, II (1878), 463-9. – *Jenaer Literaturzeitung*, 1876, 766-8. *Magazin für die Literatur des Auslandes*, (1878), 217.

Göttinger Gelehrte Anzeigen (1877), 1263-70. *Giornale di Filologia Romanza* II (1879), 66-70.

17. Nachträge und Berichtigungen. – *JreL* – NF III (1876), 57-64.

1877

18. A cartilha portugueza e em especial a do Snr. João de Deus, *O Ensino* I (Porto, 1877), no 2, 9-15; no 3, 17-9; no 5, 33-9.

1880

19. Shakespeare in Portugal. – *Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft* XV (Weimar, 1880), 266-97.

20. Etwas Neues zur Amadis-Frage. *ZrP* IV (1880), 347-9

21. W. Storck. *Luis de Camoens' Sämmtliche Gedichte...* Paderborn, 1880-2. 1. Band – *ZrP* IV (1880), 591-609; II. Band – *ZrP* V (1881), 101-36; III. und IV. Band – *ZrP* VII (1883), 131-57. Neues zum Buche der kamonianischen Lieder und Briefe. – *ZrP* VII (1883), 407-53. Neues zum Buche der kamonianischen Elegien. – *ZrP* VII (1883), 494-530; VIII (1884), 1-23. Cf. Lista, p. 269.

1881

22. *Ein portugiesisches Weihnachtsauto.* – Prática de três pastores na noite do Natal – *ASNSL* 65 (1881) 1-52.

23. Zum Cancionero General de Nagera. – *ZrP* V (1881), 77-9.

24. Zum Cancioneiro Geral. – *ZrP* V (1881), 80-5.

25. Theophilo Braga, *Bibliographia Camoniana servindo de Catalogo oficial da Exposição Camoniana do Centenario.* – Porto (Typ. Ocidental) 1880. – *ZrP* V (1881) 136-8.

26. *Parnaso de Luis de Camões.* – Edição de Ferreira de Brito, com uma introdução de Theophilo Braga. – *ZrP* V (1881), 393-402.

27. Zum Cancioneiro d'Evora. – *ZrP* V (1881) 565-71, VII (1883), 94-9.

28. Julius Platzmann e os seus trabalhos sobre as Línguas Americanas. – *Revista da Sociedade de Instrução do Porto* I (1881), 3-8.

1882

29. Zur Salman-Morolfssage. – *Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache und Literatur* VIII (1882), 313-6.

30. A Infanta D. Maria. – *Plutarcho Portuguez* II (Porto, 1882), 25-32.

31. Poesias apocryphas, atribuidas a Camões. *Revista da Sociedade de Instrução do Porto* II (Porto, 1882), 105-25.

32. Kant e o terremoto de 1755. – *Revista da Sociedade de Instrução do Porto* II (Porto, 1882), 271-4

33. Palmeirim de Inglaterra. – *ZrP* VI (1882), 37-63, 216-55.

1883

34. Port. Etymologien. – *ZrP* VII (1883) 102- 15.

1884

35. Mitteilungen aus portugiesischen Handschriften. I. Der Cancioneiro Juromenha. – *ZrP* VIII (1884), 430-48, 598-632; IX (1885), 360-74.

1885

36. Studien zur hispanischen Wortdeutung. – *Miscellanea di Filologia dedicata alla memoria dei prof. Caix e Canello*. Firenze (Monnier) 1885, 113-66.

37. *Poesias de Francisco de Sá de Miranda*. – Edição feita sobre cinco manuscritos inéditos e todas as edições impressas, acompanhada de um estudo sobre o poeta, variantes, notas, glossário e um retrato. Halle (Niemeyer) 1885. CXXXVI, 949. – Cf. Lista 269.

1886

38. Portugiesische Sprache und Literatur. *Brockhaus' Conversationslexikon*. 13. Auflage, Band 13 (Leipzig, F. A. Brockhaus) 1886, 197-204.

1887

39. O Judeu errante em Portugal. – *RL* I (1887-9), 34-44.

40. “Hilo português”. – *RL* I (1887-9), 63.

41. Tangro-mangro. – *RL* I (1887-9), 66.

42. Materiaes para uma edição crítica do refraneiro português. – *RL* I (1887-9), 69-72.

43. Etymologias portuguesas. – *RL* I (1887-9), 117-32, 298-305. [Cf. Lettera aperta do Sr. Stanislao Prato. *RL* III (1895), 362-5 e contestação da Sra. D. C. M. de V., 365-6.]

44. “A maneira do apiahá”. – *RL* I (1887-9), 379-81.

1889

45. Contribuições para a Bibliografia camoniana. – *CCI* (1889-90), 19-25, 58-9, 69-71, 165-7.

46. Materiaes para um índice expurgatório da lírica camoniana. – CC I (1889-1890), 30-2.
 47. “Sete annos de pastor Jacob servia”. – CC I (1889- 90), 149-59.
 48. Notas camonianas. – CC I (1889-90), 199-205.
 49. “Justa fue mi perdicion”. – CC I (1889-90), 293-9.
 50. Primeiros anos de Camões. – CC I (1889-90), 373-83.

1890

51. Portugiesische Sprache und Literatur. – *Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie...* hrsg.v. Karl Volmöller, I (1890), 582-616; IV (1895-6), I, 321-47; II, 187-238.
 52. O Judeu errante em Portugal. – RL II (1890-92), 74-6. Cf. N.º 39 e *Stanislao Prato, Note...* RL VI (1896), 78-9.
 53. Achar menos. – RL II (1890-92), 79-80.
 54. Estudos sobre o romanceiro peninsular. – RL II (1890-92), 156-79, 193-240.

1892

55. Romanzenstudien. – ZrP XVI (1892), 40-89, 397-421.

1893

56. Der portugiesische Infinitiv. – RF VII (1893), 49-122. – Cf. L g r Ph XIII (1892), 197-206.
 57. Zur Cibdáreal-Frage. – RF VII (1893), 123-37 – Cf. R XXIII (1894), 617-8.

1894

58. *Obras de Christovão Falcão*. Edição crítica, anotada p. Epiphanio da Silva Dias. Porto 1893. LgrPh (1894), 267-77.
 59. Kordgien und Dr. C. Michaëlis de Vasconcellos. – *Portugiesischer Sprachführer*. Leipzig (Bibliographisches Institut) 1894. – Neue Ausgabe, 517 p.

1895

60. Duas palavras sobre a colocação do adjetivo em português. – RL III (1895), 84-6.
 61. Fragmentos etymologicos. – RL III (1895), 129-90.
 62. Uma passagem escura do “Chrisfal”. – RL III (1895), 347-62.
 63. Zum *Liederbuch des Königs Denis von Portugal*. – ZrP XIX (1895), 513-41.

64. Henry R. Lang, *Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal*. – Halle 1894 – ZrP XIX (1895), 578-615.
 65. Publía Hortensia de Castro. – *Arte Portuguesa* I (Lisboa, 1895), 137-40.

1896

66. Visconde de Sanches de Baena, Gil Vicente, Lissabon, 1894. – LgrPh XVII (1896), 87-97.
 67. Adolfo Mussafia *Sull'antica metrica portoghese. – Osservazioni...* Wien, 1895. – LgrPh XVII (1896), 308-18.
 68. Anthero e a Allemanha. – *Anthero de Quental, In Memoriam*. Porto (Mathieu Luga) 1896, 385-425.
 69. “Congresso Feminista de Berlim”. – Série de artigos publicados no *Commercio do Porto* no 275, 277, 280, 281 e 282, 19 a 27 de Novembro de 1896. – (Traduzidos em alemão num jornal de Hamburgo por D. Luísa Ey). Cf. Lista, n.º 118.
 70. Randglossen zum altportugiesischen Liederbuch. – I. Der Ammenstreit. – ZrP XX (1896), 145-218. II. Ein Mantel-Lied. III. Vom Mittagbrod hispanischer Könige. IV. Penna veira. – ZrP XXV (1901), 129-74. V. Ein Seemann möcht' ich werden, ein Kaufmam möcht' ich sein! VI. Kriegslieder. – Genetes. – Non ven. al mayo! – ZrP XXV (1901), 278-321. VII. Ein Jerusalemspilgrim und andere Kreuzfahrer. – ZrP XXV (1901), 533-60. Anhang zu VII. 669-85. VIII. Tell' Affonso de Meneses. IX. Wolf-Dietrich. X. Das Zwiespaltlied des Bonifacio Calvo. – ZrP XXVI (1902), 56-75. XI. Im Nordosten der Halbinsel. XII. Romanze von Don Fernando. – ZrP XXVI (1902) 206-19. XIII. Don Arrigo. – ZrP XXVII (1903), 153-72, 257-77, 414-36, 708-37. XIV. Guarvaya. ZrP XXVIII (1904), 385-434. XV. Vasco Martinz und D. Afonso Sanchez. – ZrP XXIX (1905), 683-711

1897

71. “Distraçoes filológicas. – Carta particular dirigida a E. S. Dodgson, e por ele publicada num jornal de Huelva, intitulado El Defensor, de II de Fevereiro de 1897. Notas autobiográficas”. Cf. Lista, no 122.
 72. Dr. H. A. Rennert... *Der spanische Cancioneiro, des Brit. Mus. Ms. A DD 10 431...* Erlangen 1895. – RF, X, 1. – LgrPh XVIII (1897), 127-43.
 73. Zwei Worte zur Celestina-Frage. – ZrP XXI (1897), 405-9.
 74. Garcí Sanchez de Badajoz. – *Revista Crítica de Historia y Literatura* II (1897), 114-33.
 75. Gracian e Sá de Miranda. *Revista Crítica de Historia y Literatura* II (1897), 212-3.

76. *Geschichte der Portugiesischen Literatur* von... und Theophilo Braga. – *Grundriss der Romanischen Philologie*. II. Band, 2. Abteilung. Strassburg (Trübner) 1897, 129-382. Tradução de Alfonso Hincker em “O Instituto” XLVII (1900), 225-30, 356-66.

1898

77. Wilhelm Storck, *Vida e obras de Luís de Camões*. – Primeira versão do original alemão anotada por... Lisboa, Academia das ciências, 1897-98. 744 p. – Cf. Lista, 269.
78. Portugiesische Literatur. Portugiesische Sprache. *Meyers Grosses Konversations-Lexikon*. 6. Aufl. Leipzig und Wien (Bibliographisches Institut), 1907, Bd. 16, 188-95.
79. Antônio Pena Filho, *Contos maravilhosos para a infância*. Lisboa (Libanio e Cunha) 1898. – Carta-Prefácio sobre “Contos populares portugueses”.
80. P. de Andrade Caminha. – *Poesias inéditas*, publicadas por J. Priebisch. Halle, 1898. *Deutsche Literatur-Zeitung* XIX (1898), 1124-8.

1899

81. Estatinga, estantiga? – *A Tradição*, Ano I, série I, p.161-71, Lisboa (Mendonça & Duarte) 1899. Sep.15 p.
82. Note sur les Bibles portugaises, par Mme. C. M. de V. et S. Berger. R XXVIII (1899), 543-56.
83. Uma obra inédita do Condestavel D. Pedro de Portugal. – *Homenaje a Menéndez y Pelayo. Estudios de erudición española*. Madrid (Suárez) 1899, I, 637-732. – Condestável D. Pedro de Portugal: Tragédia de la insigne reina Doña Isabel. 2a edição revista e prefaciada... Coimbra (I. da U.) 1922, XI, 167. Cf. R XXIX (1900), 314. BH I (1899), 223., Cf. Lista, p. 268.
84. Recuerde el alma dormida... (Duas palavras ao autor da antologia de poetas líricos, III, 100-16; VI, CIV-CLI). RH VI (1899), 148-62.
85. Soror Maria do Divino Coração, superiora do Bom Pastor do Porto. – *O Commercio do Porto*, 28 de Junho de 1899.

1900

86. Notas aos Sonetos anonymos. RH VII (1900) 98-118.
87. Ramón Menéndez Pidal, Estantigua. RH VII (1900), 5-9. Réplica, ibid., 10-9; cf. 390-453.
88. Portugal. Littérature. *La Grande Encyclopédie*, XXVII (1900), 394-7.
89. Lais de Bretanha. – RL VI (1900-1), 1-43. – Cf. R XXIX (1900), 633.

1901

90. *Die Frauenbewegung in Spanien und Portugal. – Handbuch der Frauenbewegung*. I, Berlin (Moeser) 1901, 421-55. Traduzido por Duarte Leite: O movimento feminista em Portugal. *O Primeiro de Janeiro*, 2 a 14, 16, 18 de Setembro de 1902. (Nos 215-19, 221).
91. *Pedro de Andrade Caminha*. Beiträge zu seinem Leben und Wirken, auf Grund und im Anschluss an die Neuausgabe des Dr. Josef Priebisch. RH VIII (1901) 338-450.
92. Zum Cancioneiro de Modena. RF XI (1901), 201-22.
93. Yengo (Engo) – Enguedat – Engar. *Miscellanea Linguistica in onore di Graziadio Ascoli*, Torino (Loescher) 1901, 523-37. – Cf. R XXX (1901), 576-7.
94. R. Foulché-Delbosc, *Comedia de Calisto y Melibea...* Barcelona-Madrid, 1900. 2. Ders., Observations sur la Celestine. Paris. 1900. LgrPh XXII (1901), 19-32.
95. *La Celestina*, Tragicomedia de Calisto y Melibea por Fernando de Rojas... ed. D. Marcelino Menéndez Pelayo. Vigo, 1900 LrPh XXII (1901), 32-8. – Cf. 70.

1902

96. Fried. Aug. von Ammon, *Deveres maternos e educação primeira da infância*, traduzido... pelo Dr. Albino Moreira de Sousa Baptista... Revista e prefaciado por D. C. M. de V. Porto (Figueirinhas) 1902, 16 p.
97. Observações sobre alguns textos lyricos da antiga poesia peninsular. RL VII (1902), 1-32.
98. Dizer d'algum cobras e lagartos. RL VII (1902) 232-9, Cf. 230-2.
99. Nuevas disquisiciones acerca de Juan Álvarez Gato. – RL VII (1902), 241-3.
100. Notas camonianas. – *Homenagem a Camões* (Porto, 1902), 26-48.
101. *A Infanta D. Maria de Portugal (1521 a 1577) e as suas damas*. – Porto (Sousa & Irmão, 1902) 12 1 p. Cf. Lista, p. 269. – Cf. 70.

1903

102. Tostia. R L VIII (1903-5), 2212. – Cf. 70.
103. *Cancioneiro da Ajuda*. Edição crítica e comentada. Vol. I. – Texto, com resumos em alemão, notas e esquemas métricos. Halle (1904), XXVIII, 924. – Vol. II. – Investigações bibliographicas, biographicas e historico-litterarias. Halle (Niemeyer) 1904. 1001 p. – Cf. *Mélanges Chabaneau*, Erlangen 1907, 339-85. – ASNSL 121 (1908), 197-208; 122 (1909), 193-206. – ZrP 32 (1908), 129-60, 290-311, 385-99. – Cf. 70.
104. Henry R. Lang, *Cancioneiro Gallego-Castelhano*. Vol. I: Text, Notes and Glossary. New-York – London. Z r P XXVIII (1904), 200-31.

1905

105. *Obras de Luís de Camões: Os Lusíadas*. Bibliotheca Romanica 10 (1905), 86 p.; 25 (1906), 76 p.; 45 (1907), 80 p.; 51 (1908), 104 p.
106. As capellas imperfeitas da Batalha e a lenda das devisas gregas. – *A Arte e a Natureza em Portugal* V. Porto (Biel & Co) 1905, 5 p.
107. As capellas imperfeitas e a lenda das devisas gregas. Porto, 1905. 14 p. – Cf. Lista, n.º 110.
108. Algumas palavras a respeito de pucaros de Portugal. BH VII (1905), 140-96. 2.ª ed. (revista e aumentada). Coimbra (I. da U.), 1921. VII, 90. – *Subsídios para a Historia da Arte Portuguesa* II.
109. Zum Sprichwörtertschatz des Don Juan Manuel. – *Bausteine zur romanischen Philologie*. Festgabe für Adolfo Mussafia. Halle (Niemeyer) 1905, 594-608.
110. Tausend portugiesische Sprichwörter. *Festschrift zum siebzigsten Geburtstage Adolf Tobler's*. Braunschweig (1905) 13-48. – Cf. RL IX (1906), 182-6.
111. Enger, incar. Zu Zschr. XXVIII, 364. ZrP XXIX (1905), 601-17.
112. Lucius Andreas Resendius, inventor da palavra “Lusíadas”. *O Instituto* LII (1905), 241-50.
113. Lucius Andreas Resendius Lusitanus. *Arquivo Historico Portuguez* III (1905), 161-78. – Cf. 70.

1906

114. Bussaco. – *A Arte e a Natureza em Portugal* VI. Porto (Biel & Co) 1906.
115. *Manual de conversação, alemão-português*. Destinado a collegiaes e viajantes por Jaime Connor e... Heidelberg (J. Groos) 1906. VIII, 230.
116. José Joaquim Rodrigues de Freitas, *Paginas avulsas*. Porto (Chardron) 1906. Preâmbulo, XI-XVI.
117. *Contos cor de rosa*, traduzidos por Henrique Marques Júnior. Lisboa, 1906. Preâmbulo. 36 p.

1907

118. Arredores de Coimbra. – *A Arte e a Natureza em Portugal* VII. Porto (Biel & Co) 1907, 4 p.
119. Tanty F., *Grammatica Franceza...* Segunda edição revista por Gaston de Boucher e... Heidelberg (J. Groos) 1907. VIII, 499.
120. Estudos sobre o romanceiro peninsular, romances velhos em Portugal. *Cultura Española*. Madrid, VII (1907), 767-803, VIII (1907), 1021-57, IX (1908), 93-132, X (1908), 435-512, XI (1908), 717-58, XIV (1909), 434-83, XVI (1909), 697-732. – Cf. ASNSL 126 (1911), 261-9.

1908

121. Contribuições para o futuro dicionário etimológico das línguas hispánicas. – RL XI (1908), 1-62. [Cf. A. R. Gonçalves Viana, *Léxico Português*, RL XI (1908), 238-47]. – Cf. RL XI (1908), 238-47. – Cf. 120.

1909

122. Notas ao Cancioneiro inédito. – RH XXI (1909), 362-70.
– 123. Taibo. – RL XII (1909), 133-8. – Cf. 120.

1910

124. Investigações sobre sonetos e sonetistas portugueses e castelhanos. – RH XXII (1910), 509-614.
125. Trindade Coelho, *Autobiographia e Cartas*. Com um prefácio (p. XI-XXV) de D. C. M. de Vasconcellos. Rio de Janeiro – S. Paulo Belo Horizonte (A Editora) 1910.
126. *As cem melhores poesias (líricas) da língua portuguesa*. – London – Glasgow (Gowans & Gray), 1910, XX, 236. – Cf. Lista, 270.
127. Mestre Giraldo e os seus tratados de alveitaria e cetraria. – RL XIII (1910), 149-432. – Sep.: Parte I: Estudo literário; parte II: Estudos etimológicos. Contribuições para o futuro dicionário etimológico das línguas románicas peninsulares. – Lisboa (Imprensa Nacional), 1911, 312 p.

1911

128. A ortografia nacional. – *O Primeiro de Janeiro*, n.^{os} 61 a 63, de 15 a 17 de Março de 1911.
129. Novos estudos sobre Sá de Miranda. – *Boletim da Segunda Classe, Atas e Pareceres, Estudos, Documentos e Notícias*. Vol. V (1911), 9-230.

1912

130. Sobre um verso de Gil Vicente. Carta aberta a Henrique Lopes de Mendonça. *Diário de Notícias*, 4 de Fevereiro de 1912. – Reimpressa na RL XV (1912), 271-41, Cf. 268-71, 275-89.
131. *Filologia portuguesa*. Preleções feitas pela Exma Sra D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos, Doutora em Filologia ao curso do 1.^o ano da Faculdade de Letras de 1912-1913. – Coimbra (Tip. Commercial) 1912, 153 p. – [Id. até] *Filologia portuguesa...* de 1913-1914. Coimbra (Neves & Vieira) s. a., 94 p.

132. Historia de uma canção peninsular: “Ven muerte, tan escondida”. – *Scritti varii di Erudizione e di Critica in Onore di Rodolfo Renier*. – Torino (Bocca) 1912, 627-49.

1913

133. *Notas Vicentinas*. Preliminares de uma edição crítica das obras de Gil Vicente. I: Gil Vicente em Bruxelas. RUC I (1912), 205-93, Cf. 212. II: A rainha velha e o monologo do vaqueiro. RUC VI (1917), 263-303. III: Romance à morte del Rei Dom Manuel e à aclamação de Dom João Terceiro. RUC VII (1918), 35-61. IV: Cultura intelectual e nobreza literária. Coimbra (I. da U.) 1922. 439 p. (Separata da Revista da Universidade de Coimbra. Vol. IX). – Resenha em *Correio de Coimbra*, III, 26 de Julho de 1924 por Mendes dos Remedios.
134. *Lições praticas de português arcaico*. Leitura e explicação de textos dos séculos XIII e XIV. (Em facsimiles de manuscritos antigos), feitas pela Exma. Sra. D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos, Doutora em Filosofia, coordenadas por Francisco Pinto d’Almeida. – Coimbra (Minerva Central) 1913. 151 p.

1914

135. *A Saudade portuguesa*. – Divagações filológicas e literar-históricas em volta de Inês de Castro e do cantar velho “Saudade minha? Quando te veria?” – Edição da Renascença Portuguesa. Porto (1914) 144 p. 2ª edição revista e acrescentada, 1922. 190 p.
136. O Marramaque. – *O Arquivo Histórico Português* IX (1914), 163-76.
137. D. Francisco Manuel de Melo. Notas relativas a manuscritos da Biblioteca da Universidade de Coimbra. *Boletim Bibliográfico da Biblioteca da U. de C.* I (1914), 329-46; II (1915) 20-32, 53-64. – Cf. 131.

1915

138. Este es el Calbi Orabi. – R L XVIII (1915), 1-15 Sep.: Notas sobre a Canção perdida: Este es Calbi Orabi. – Porto (Sequeira), 1915, 16 p.
139. A propósito de Martim Codax e das suas cantigas de amor. – RFE II (1915), 258-73.

1916

140. João Lourenço da Cunha a “Flor de Altura” e a cantiga Ay donas por que em tristura? – RL XIX (1916), 5-26.

1917

141. Etymologische Einfälle. – R L XX (1917), 316-9, – cf. 319-21. Carta do Sr. Dr. J. Leite de Vasconcellos a propósito das quatro etimologias precedentes. – Cf. 133.

1918

142. Introdução a lições de Filologia portuguesa na Universidade de Coimbra. Curso de 1917-18. RL XXI (1918), 5-32.
143. O lais galego-português; Leonoreta fin roseta! e as origens do adjetivo “fin”. *Lusa*, Revista de Viana-do-Castelo, II (1918), 113-7.
144. Notulas sobre cantares e vilhancicos peninsulares e a respeito de Juan del Enzina. – RFE V (1918), 337-66.
145. No seio da Virgem-Mãe. *Lusa* II (1918-9), 145-6, cf. 152. – Cf. 133.

1919

146. Ernesto Monaci. RL XXII (1919), 249-52. – Sep.: Edição corrigida de um artigo da *Revista Lusitana*, vol. XXII. – Porto (Tip. Sequeira) [1919] 8p.
147. André de Resende e a crônica do Mouro Rasis. – *O Archeologo Português* XXIV (1919-20), 177-93.
148. O vilancete de Luís de Camões aos olhos-Gonçalves, P- 7-26. II. O imperfeito do conjuntivo da língua latina e sua evolução portuguesa para infinito pessoal, p. 27-46. [Precede uma carta] ao Exmo Sr. Professor José Maria Rodrigues, p. 3-6. – *Boletim da Segunda Classe*, vol. XII (1917-18), 289-331. Coimbra (I. da U.) 1920, 46 p.

1920

149. Glossário do Cancioneiro da Ajuda. – RL XXIII (1920), 1-95.

1921

150. Ricardo Jorge, *A intercultura de Portugal e Espanha...* com um prefácio (p. XIII-XXIV) da Professora D. C. M. de V. – Porto (Araújo e Sobrinho) 1921. – Cf. 108.

1922

151. *Autos Portugueses de Gil Vicente y de la Escuela Vicentina*. Edición facsimil con una introducción. Madrid, 1922. 129 p.

152. *O romance de Amadis*, composto sobre o Amadis de Gaula de Lobeira, por Affonso Lopes Vieira. – Lisboa (Sociedade Editora Portugal-Brasil, 1922. – Prefácio (p. XIII-XLI) de C. M. de V. – Cf. no 158. – Reimpresso na nova edição (texto definitivo) de 1926.
153. *Estudos Camonianos. I. O Cancioneiro Fernandes Tomás*. Índices, nótulas e textos inéditos. Coimbra (I. da U.) 1922.IX, 171.
154. No seio da Virgem-Mãe. Considerações sobre a história de uma quadra popular. Viana-do-castelo (Biblioteca da Revista Lusa), 1922, 12-21, cf. nº 145.
155. Dr. J. M. Teixeira de Carvalho, *Notas de um Escrivão do Povo*. – Com um Prefácio (p. V-XIX) de D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos. – Coimbra (I. da U.) 1922.
156. Uriel da Costa, notas relativas à sua vida e às suas obras. – Coimbra (I. da U.) 1922. 180 p. – (Publicado pelo) Instituto de Estudos históricos e filosóficos. – Cf. 133, 135.

1923

157. *Bernardim Ribeiro e Cristóvão Falcão. Obras*. – Nova edição conforme a edição de Ferrara, preparada e revista por Anselmo Braamcamp Freire e prefaciada por D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos. – Coimbra (I. da U.) 1923, 2 Vol. Vol. I: [D. c. M.] 322 p. Vol. II: [B. F.] 157 fol. *Biblioteca de escritores portugueses*. Série A.

1924

158. *Le Roman d'Amadis de Gaule*. Reconstitution du Roman Portugais du XIII^e siècle par Affonso Lopes Vieira. Traduite en Français par Philéas Lebesgue, avec des bois de René Blot d'après d'anciennes gratures. Paris (Claude Aveline) 1924, Préface (p. 23-44).
159. Uriel da Costa. Notas suplementares relativas a sua vida e sua obra. – L fasc. I (1924) 5-22.
160. A questão da naturalidade de Diogo Bernardes e Frei Agostinho da Cruz. (Carta aberta ao Exmo Sr. Juiz de Direito Antônio de Magalhães Barros de Araujo Queiróz). *Almanaque de Ponte de Lima* de 1923. Ponte de Lima, 1924. 291-7
161. A arte na escola. – *Educação Nova* I (1924). no 2, p. 1.
162. Nota critica a “Contos e Lendas da nossa terra” de Maria da Luz Sobral. – *Renascença Portuguesa* (Porto, 1924), 195-9.
163. Em volta de Sancho II. – L II, fasc. I (1924), 7-25.
164. *Nótulas relativas a “Menina e Moça” na edição de Colônia (1559)*. – Coimbra (I. da U.) 1924. 28 p.

165. *Estudos Camonianos. II: O Cancioneiro do Padre Pedro Ribeiro.* – Coimbra (I. da U.) 1924. 129 p.

1925

166. *Miscelas Etimológicas. Homenaje a Menéndez Pidal.* Madrid (Editorial Hernando) 1925. Tomo III, 441-73.
 167. Pedro, Inês e a Fonte dos Amores. – L II (1925), 159-182.
 168. Nótulas Histórico-Literárias. – *Biblos* I (1925), 364-6

sem data

169. *Literatura antiga portuguesa.* – *Biblioteca Internacional de Obras Célebres*, VII, 3081-3100. Sociedade Internacional. Lisboa, Rio de Janeiro, São Paulo, Londres, Paris.
 170. *Gil Vicente.* Biblioteca Internacional de Obras Célebres, VIII, ... (?).

Obras Completas de Gil Vicente, ed. fac-simile conforme a de 1562. Prefácio. (No prelo da Biblioteca Nacional de Lisboa).

Resumo das publicações

- I. Em livro: 2., 4., 6-7., 10., 14., 16., 38., 59., 77., 103., 105., 115., 119., 126., 131., 134-135., 151., 153., 157., 164-165.
 II. Em coleções ou revistas: 1., 3., 5., 8-9., 11-13., 17., 20., 22-24., 27-37., 39-57., 60-63., 65., 68-71., 73-76., 78-81., 93., 97-102., 106-114., 118., 120-124., 127-130., 132-133., 136-149., 154., 156., 159., 163., 166-170.
 III. Introduções e críticas: 15., 21., 25-26., 58., 64., 66-67., 72., 79-80., 94-96., 104., 116-117., 125., 150., 152., 155., 158.
 IV. Filologia românica em geral: 12., 16-17., 111., 146.
 V. Língua e literatura portuguesas: 9., 10., 18-22., 24-27., 31., 33-35., 37-38-56., 58-68., 70., 75-82., 85-86., 88., 91-92., 97-108., 110., 112-118., 120-145., 147-170.
 VI. Língua e literatura espanholas: 1., (2)., 4-6., 8-9., 11., 13-14., (20)., 23., 36., 57., 72-74., 83-84., 87., 90., 93-95., 97., 109., 120-121., 124., 127., 132., 138., 1 50.
 VII. Filologia francesa e italiana: 7., 15., (89)., 119.
 VIII. Assuntos vários: 28-30., 32., 69., 71., 96.

Lista de abreviaturas

- ASNSL – Archiv fuer das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen
ASNL – NF – como acima – Neue Folge
BH – Bulletin Hispanique
CC – Circulo Camoniano
JreL – Jahrbuch fuer romanische und englische Litteratur
L – Lusitania – Lisboa
LgrPh – Litteraturblatt fuer germanische und romanische Philologie
R – Romania
RF – Romanische Forschungen
RFE – Revista de Filologia Española
RH – Revue Hispanique
RL – Revista Lusitana
RUC – Revista da Universidade de Coimbra
ZrPh – Zeitschrift fuer romanische Philologie
hrsg. v. – herausgegeben von: *editado por*
I. da U. – Imprensa da Universidade

Lista – Carolina Michaëlis. Lista dos seus escritos, publicados de 1876 a 1911 por Leite de Vasconcellos em: Boletim da segunda classe da Academia das ciências de Lisboa V (1921), págs. 246-297

Sep. – Separata. Foram publicadas Separatas de quase todos os artigos aparecidos em revistas. Só se acham mencionadas quando o titulo principal ou o seu conteúdo tiveram alteração.
